

**Совещание государств - участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении**

9 December 2010
Russian
Original: English

Совещание 2010 года
Женева, 6–10 декабря 2010 года
Пункт 9 повестки дня
Мероприятия в отношении седьмой обзорной
Конференции и ее Подготовительного
комитета в 2011 году

**Пересмотренные сметные расходы Подготовительного
комитета и седьмой Конференции государств -
участников Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического) и токсинного
оружия и об их уничтожении по рассмотрению
действия Конвенции**

Записка секретариата

1. Резолюцией 64/70, принятой без голосования 2 декабря 2009 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции и предоставлять такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций обзорных конференций.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой резолюции и в соответствии с решением шестой обзорной Конференции создать в 2011 году¹ подготовительный комитет и седьмую обзорную Конференцию. Сметные расходы на конференционное и неконференционное обслуживание этих двух совещаний в 2011 году составляют **2 010 300 долл. США**. Разбивка этих расходов по совещаниям прилагается.
3. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия сессий и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены и любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

¹ См. BWC/CONF.VI/6, часть II, пункт 61.

4. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что, в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями, и как отражено в Правилах процедуры, расходы таких конференций, включая расходы в связи с подготовительными совещаниями, распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в конференции. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещании, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.

5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Приложение

Разбивка расходов по совещаниям

Таблица 1
КБО-2011: Резюме совещаний

Статья		Стоимость (в долл. США) ^a
А. Статьи конференционного обслуживания		
Устный перевод и обслуживание заседаний		377 800
Письменный перевод документации	Предсессионная	146 000
	Сессионная ^b	412 500
	Краткие отчеты	140 800
	Постсессионная	107 500
		806 800
Потребности во вспомогательном обслуживании		20 000
Другие потребности		41 500
Итого А. Статьи конференционного обслуживания (включая 13% расходов по поддержке программ)		1 246 100
В. Потребности в неконференционном обслуживании		
Группа имплементационной поддержки	Персонал на срочных контрактах (один С-5, один С-3 ^c , один С-2 ^c)	589 200
	Путевые расходы	20 000
	Оборудование и предметы снабжения	5 000
		614 200
Временная помощь (административная поддержка)		37 400
Временная помощь (освещение в прессе)		24 700
Итого		676 300
Расходы по поддержке программ – 13% от В		87 900
Итого В. Потребности в неконференционном обслуживании		764 200
Всего (округлено) А+В		2 010 300

^a 1 долл.США = 0,984 шв.фр.

^b Национальные документы, представленные обзорной Конференции государствами-участниками, будут переводиться письменно только по запросу любого государства-участника.

^c Величины подлежат рассмотрению в соответствии процедурами Организации Объединенных Наций в отношении людских ресурсов.

Таблица 2

КБО-2011: Совещание Подготовительного комитета, Женева

Даты проведения: 3 рабочих дня в 2011 году

<i>Статья</i>		<i>Стоимость (в долл. США)^a</i>
А. Статьи конференционного обслуживания		
Устный перевод и обслуживание заседаний		66 700
Письменный перевод документации	Предсессионная	29 900
	Сессионная	68 900
	Краткие отчеты	
	Постсессионная	42 200
		141 000
Потребности во вспомогательном обслуживании		3 400
Другие потребности		7 100
Итого А. Статьи конференционного обслуживания (включая 13% расходов по поддержке программ)		218 200
В. Потребности в неконференционном обслуживании		
Группа имплементационной поддержки	Персонал на срочных контрактах (один С-5, один С-3 ^b , один С-2 ^b)	589 200
	Путевые расходы	20 000
	Оборудование и предметы снабжения	5 000
		614 200
Итого		614 200
Расходы по поддержке программ – 13% от В		79 800
Итого В. Потребности в неконференционном обслуживании		694 000
Всего (округлено) А+В		912 200

^a 1 долл.США = 0,984 шв.фр.^b Величины подлежат рассмотрению в соответствии процедурами Организации Объединенных Наций в отношении людских ресурсов.

Таблица 3

КБО-2011: седьмая обзорная Конференция, Женева

Даты проведения: 14 рабочих дней в 2011 году

<i>Статья</i>		<i>Стои- мость (в долл. США)^a</i>
А. Статьи конференционного обслуживания		
Устный перевод и обслуживание заседаний		311 100
Письменный перевод документа-ции	Предсессионная	116 100
	Сессионная ^b	343 600
	Краткие отчеты	140 800
	Постсессионная	65 300
		665 800
Потребности во вспомогательном обслуживании		16 600
Другие потребности		34 400
Итого А. Статьи конференционного обслуживания (включая 13% расходов по поддержке программ)		1 027 900
В. Потребности в неконференционном обслуживании		
Временная помощь (административная поддержка)		37 400
Временная помощь (освещение в прессе)		24 700
Итого		62 100
Расходы по поддержке программ – 13% от В		8 100
Итого В. Потребности в неконференционном обслуживании		70 200
Всего (округлено) А+В		1 098 100

^a 1 долл.США = 0,984 шв.фр.^b Национальные документы, представленные обзорной Конференции государствами-участниками, будут переводиться письменно только по запросу любого государства-участника.